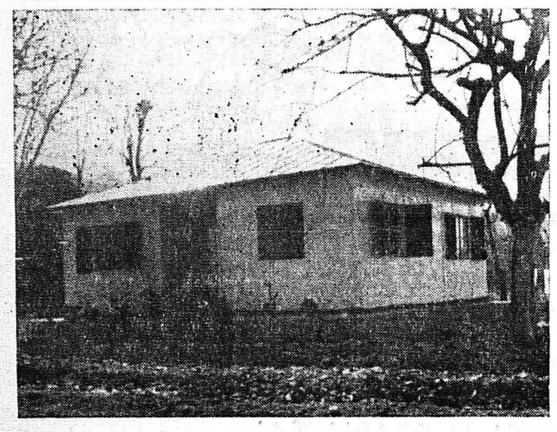
ΛΥΟΜΕΝΑ ΣΠΙΤΙΑ
ΣΑΣ ΕΥΧΟΝΤΑΙ ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ



ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΝ. ΣΚΑΡΠΑΣ

ΦΙΛΟΠΟΙΜΕΝΟΣ 41 Γ' ΤΗΛ. 62—05

ΤΟ ΚΗΡΥΓΜΑ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ
'Η μεγαλυτέρα νίκη
'Ανάσταση

'Ανάστασις ἴσον νίκη ὁλοκληρωτική. 'Ανάστασις ἴσον θρίαμβος αἰώνιος. 'Αλλὰ κάθε νίκη προϋποθέτει ἀγῶνας, πόλεμον. Ποῖοι λοιπὸν ἐπολέμησαν; Ποῖος ἐνικήθηκε καὶ ποῖος ἐθριάμβευσε; Ποίου τὸ βασίλειον διελύθη καὶ ποίου τὸ κράτος ἀνεδείχθη πανίσχυρον καὶ ἀκατάλυτον; Οἱ Χριστιανοὶ τὸ διαλαλοῦν. «Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος».

'Η πρωτάκουστος καὶ μοναδικὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ κόσμου μάχη εἶχεν ἀρχίσει μερικὰ χρόνια ἐνωρίτερα,κυρίως ἀπὸ τότε ποὺ μὲς τὴν ἔρημον ὁ διάβολος ἐπετέθη κατὰ τοῦ 'Ιησοῦ μὲ τοὺς τρεῖς μεγάλους πειρασμούς. 'Εκεῖ ἔγινεν ἡ πρώτη σύγκρουσις. 'Ενίκησεν ὁ Χριστός. 'Ενικήθη ὁ διάβολος. 'Αλλὰ δὲν ἡσύχασε. «'Απέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι καιροῦ». 'Απεμακρύνθη ἐπὶ ἕνα διάστημα καὶ ἐκαραδόκει νὰ εὕρῃ εὐκαιρίαν νὰ ἐπιτεθῇ καὶ πάλιν.

Τρία περίπου ἔτη ἐπέρασαν ἀπὸ τότε. Καὶ μὲ τὸ σατανικὸν μῖσος ἐπηυξημένον, μὲ τὴν διαβολικὴν πανουργίαν εἰς ὅλη αὐτῆς τὴν ἔκτασιν, παρασκευάζει τὴν τελικήν, τὴν κρίσιμον, τὴν ἀποτελεσματικὴν ἔξοδον. Εὑρίσκει τὸν προδότην. 'Εμπνέει τοὺς ἄρχοντας. 'Εξάπτει τὸν λαόν. 'Αλλ' 'Εκεῖνος, κατὰ τοῦ ὁποίου αἱ σατανικαὶ μεθοδεῖαι στρέφονται, ἀγρυπνεῖ. Τὰ γνωρίζει ὅλα καὶ τὰ προλέγει. «Νῦν κρίσις ἐστὶ τοῦ κόσμου τούτου». Τώρα ποὺ οἱ ἄνθρωποι θὰ μὲ καταδικάσουν εἰς θάνατον σταυρικόν, θὰ κριθῇ ὁ κόσμος αὐτὸς καὶ θὰ χωρισθοῦν οἱ πιστοὶ ἀπὸ τοὺς ἀπίστους.

Καὶ ἡ μάχη ἐδόθη. Ὅλοι ἐναντίον 'Ενός. Δαίμονες καὶ ἄνθρωποι ἐναντίον τοῦ 'Ιησοῦ. «'Ο κοσμοκράτωρ τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου» ἐπέτυχεν εἰς τὸν καταχθόνιον σκοπόν του. 'Εθανάτωσε τὸν 'Ιησοῦν. Καὶ μέχρι τῆς ὥρας ποὺ εἶπεν ὁ 'Ιησοῦς ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὸ «τετέλεσται καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκε τὸ πνεῦμα». ἐπανηγύριζεν ὁ ἅδης καὶ ὁ «κοσμοκράτωρ» ηὐφραίνετο, καὶ ὁ λαὸς καὶ οἱ ἄρχοντες, συνέχαιρον καὶ ἐχειροκρότουν. Ὁ τάφος ἐφιλοξένησε τὸ πανακήρατον σῶμα. 'Ο λίθος ἀπέκλεισε τὴν θύραν τοῦ μνημείου. Σφραγῖδες καὶ φύλακες ἐγγυῶνται, κατὰ τοὺς ἐχθρούς τοῦ 'Ιησοῦ, ὅτι ὁ 'Ιησοῦς ἐνικήθη.

'Ο 'Ιησοῦς ἐνικήθη; Μὴ γένοιτο! 'Ο 'Ιησοῦς ἐνίκησε! 'Ο Χριστὸς ἐθριάμβευσε καὶ ἔστησεν αἰώνιον τρόπαιον κατὰ τοῦ διαβόλου. Ἀσήσυχάσῃ ἐπιφάνεια τῆς γῆς, ὅσον χρόνον ὁ τάφος φιλοξενεῖ τὸ ζωοπάροχον σῶμα τοῦ 'Ιησοῦ. «Ἅδης κάτω στενάζει». Διατί; Διότι αὐτὸ ποὺ ὁ «κοσμοκράτωρ» ἐθεώρησεν ὡς νίκην καὶ ὡς θρίαμβόν του, ὑπῆρξεν ἡ ἀπροσδόκητος δι' αὐτὸν συντριπτικὴ ἧττα καὶ καταισχύνη. «Ἔλαβε σῶμα καὶ Θεῷ περιέτυχε. Ἔλαβενὅπερ ἔβλεπε καὶ πέπτωκεν ὅθεν οὐκ ἔβλεπεν». Τὸ «τετέλεσται» ἐκεῖνο δὲν ἦτο ἡ τελευταία λέξις. Ἦτο ἡ ἀναγγελία τῆς νίκης καὶ ἡ διασάλπισις τοῦ θριάμβου. Ἦτο ἡ ἀρχὴ τῆς νέας ζωῆς.

Τὸ ὅτι ἀπέθανεν ὁ 'Ιησοῦς ἐπὶ τοῦ σταυροῦ δὲν σημαίνει ὅτι ἐνικήθη εἰς τὸν μεγάλον ἀγῶνα ποὺ ἠγωνίσθη. Ἦτο ἀνάγκη νὰ ἀποθάνῃ διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ κόσμου. «Τὴν ψυχήν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων... Οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ». Κανεὶς δὲν ἔχει τὴν δύναμιν νὰ πάρῃ τὴν ζωὴν μου καὶ νὰ μὲ θανατώσῃ παρὰ τὴ θέλησίν μου. «'Εγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ' ἐμαυτοῦ· ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτὴν καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν». 'Επλήρωσε μὲ τὸν ἑκούσιον θάνατόν του τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, ἐνῷ αὐτὸς προσωπικῶς ἦτο ἀναμάρτητος, ἦτο ὁ Ἅγιος τῶν ἁγίων.

Καὶ ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης ποὺ ἀπέθανεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ ὁ Κύριος ἤρχισεν ἡ πραγματοποίησις τῶν λόγων του. Ἤρχισεν ἡ ἀξιοποίησις τῆς τεραστίας νίκης. Τὰ ἀγγελικὰ τάγματα μὲ τὴν ἀνάστασιν τοῦ Σωτῆρος ἐστερεώθησαν πλέον ἀκλονήτως εἰς τὴν πρὸς αὐτὸν ἀφοσίωσιν.

Καὶ κατακτᾶ εἰρηνικῶς ψυχὰς καὶ τὰς ἀπαλλάσσει ἀπὸ τὴν ἐπάρατον καὶ τυραννικὴν δουλείαν τῆς ἁμαρτίας καὶ τὰς προσδένει εἰς τὸ ἅρμα τῆς ἀγάπης του καὶ τὰς προσθέτει εἰς τὰς μυριάδας τῶν σεσωσμένων, ποὺ ὑμνοῦν καὶ μεγαλύνουν τὸν σταυρωθέντα ὑπὲρ αὐτῶν καὶ 'Αναστάντα τρισένδοξον ἀθάνατον καὶ αἰώνιον Λυτρωτήν.

Χριστιανοὶ ἀδελφοί. Δοξάσατε τὸν 'Αναστάντα, χαρῆτε τὴν μεγάλην νίκην Του. Πανηγυρίσατε τὸν ἀθάνατον θρίαμβόν Του. «Χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει, θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει». Μὲ τὴν ἔνδοξον ἀνάστασίν Του συνήνωσε τὰ πάντα, «τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς». 'Από τώρα καὶ εἰς τὸ ἑξῆς ζῶῃ αἰώνιος βασιλεύει καὶ κυριαρχεῖ, τῆς ὁποίας ἀρχηγὸς καὶ χορηγὸς καὶ κέντρον καὶ πηγὴ εἶναι ἑτριήμερος ἐκ νεκρῶν ἀναστὰς Σωτὴρ καὶ Λυτρωτὴς τῶν ἀνθρώπων, ὁ Κύριος 'Ιησοῦς. Χριστὸς 'Ανέστη!

ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΑ
ΣΙΔΗΡΩΤΗΡΙΑ
ΒΑΦΕΙΑ
Ἀθαράμιλλον
ΕΝ ΠΑΤΡΑΙΣ
Τηλ. 38—90

Κοινωνικά

ΙΑΤΡΟΙ

'Ο ἰατρὸς κ. ΕΥΑΓΓ. ΔΑΣΚΑΛΟΘΑΝΑΣΗΣ, Μαιευτὴρ — Γυναικολόγος, μετεφέρθη εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ 'Αγίου Νικολάου 46 καινουργὲς ΜΑΙΕΥΤΗΡΙΟΝ ΠΑΤΡΩΝ, ὅπου καὶ δέχεται. Τηλέφωνα: 51 — 41, 26—90 καὶ 54 — 84.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΗΛ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ χειρουργὸς ὀδοντίατρος, τ. ASSISTENT τῆς ΣΤΟΜΑΤΟΛΟΓΙΚΗΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗΣ ΚΛΙΝΙΚΗΣ τοῦ Πανεπιστημίου ΜΑΙΝΖ Γερμανίας. ΠΑΘΗΣΕΙΣ ΣΤΟΜΑΤΟΣ. Πολυκατοικία Γκολφινοπούλου, ὁδὸς Γούναρη — Κανακάρη, 1ος ὄροφος. ΕΙΣΟΔΟΣ ἐκ τῆς ΣΤΟΑΣ, τηλ 49—22, οἰκίας 49—23.

'Οφθαλμολογικὴ Κλινικὴ ΧΑΡΙΛΑΟΥ Ν. ΤΖΑΒΑΛΑ, Χειρουργοῦ — 'Οφθαλμιάτρου. Δέχεται καὶ χειρουργεῖ καθ' ἑκάστην. 'Οδὸς 'Ερμοῦ 55, τηλέφ. 36—32.

'Οφθαλμολογικὴ κλινικὴ ΠΑΥΛΟΥ ΟΔ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ, χειρουργοῦ ὀφθαλμιάτρου, Κανακάρη 160 καὶ Παντανάσσης, τηλ. 63-69, Πάτραι.

'Ο ἰατρὸς κ. ΣΠΥΡ. ΧΡΥΣΑΝΘΑΚΗΣ, εἰδικὸς 'Ωτορινολαρυγγολόγος, ἐπανελθὼν ἐκ τοῦ ταξιδίου του, ἐπανέλαβε τὴν ἐργασίαν του.

ΔΙΓΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΧΑΡΙΛΑΟΣ ΙΑΤΡΟΣ, Μαιζῶνος 106, δέχεται 8—12 καὶ 5—8.

ΚΛΙΝΙΚΗ ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΗ, Χειρουργικὴ καὶ Τραυματιολογικὴ κ. ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ Χ.ΣΟΛΩΜΟΥ, Βότση 35 (ἔναντι Τμήματος Μεταγωγῶν).

'Ο κ. ΔΗΜ. ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ παιδίατρος, δέχεται καθ' ἑκάστην εἰς τὸ ἰατρεῖον του ὁδὸς Γεροκωστοπούλου 52, τηλ. 24 — 39.

'Ο ἰατρὸς κ. ΚΩΝ. ΧΑΤΖΗΣ Μαιευτὴρ — Γυναικολόγος, μετεφέρθη εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ 'Αγίου Νικολάου 46 καινουργὲς ΜΑΙΕΥΤΗΡΙΟΝ ΠΑΤΡΩΝ, ὅπου καὶ δέχεται. Τηλέφωνα: 51 —41, 26—90 καὶ 54—84.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΙΑΛΕΛΗΣ ἰατρὸς εἰδικὸς παθολόγος μετέφερεν τὸ ἰατρεῖον του Βασιλείου Ρούφου 90 πλησίον 'Αγίων 'Αναργύρων, τηλ. 68—92.

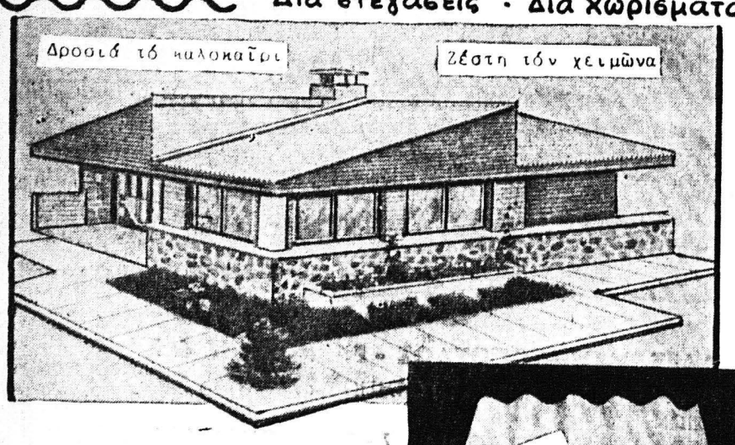
'Ο ἰατρὸς κ. ΑΛ. ΜΑΡΑΣΛΗΣ Μαιευτὴρ — Γυναικολόγος μετεφέρθη εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ 'Αγίου Νικολάου 46 καινουργὲς ΜΑΙΕΥΤΗΡΙΟΝ ΠΑΤΡΩΝ, ὅπου καὶ δέχεται. Τηλέφωνα: 51 —41, 26 —90 καὶ 54—84.

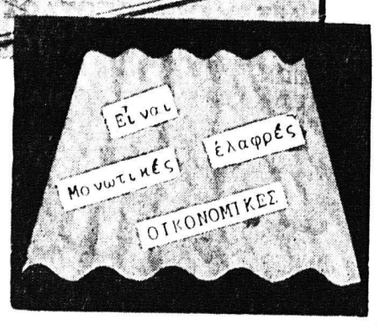
'Ο ἰατρὸς κ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Γ. ΚΑΡΑΧΑΛΙΟΣ, εἰδικὸς παθολόγος, ἀποχωρήσας τοῦ Γενικοῦ Κρατικοῦ Νοσοκομείου Πατρῶν, δέχεται εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ 'Αγίου Νικολάου ἀριθ. 80 ἰατρεῖον του (ἔναντι Ἱεροῦ ναοῦ 'Αγ. Νικολάου), τηλ. 21—81.

Η ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΟΣ αἰσθητικὸς τῆς Σχολῆς ΛΟ'Υ'ΜΟΣΚΥ ΦΟΥΛΑΣ ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ σᾶς παρέχει δωρεὰν συμβουλὰς καθ' ἑκάστην εἰς τὸ κατάστημα καλλυντικῶν Κορίνου 2486 ἔναντι Σίγγερ.

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟ χωριὸ (μπα γκαλόους διὰ 400 ἄτομα) θὰ ἀνεγείρῃ ἡ ἀτμοπλοΐα ἀδελφῶν Καβουνίδου εἰς Κῶ. 'Ηγόρασεν ἤδη ἔκτασιν παρὰ τὴν θέσιν Ψαλίδι.

ΕΛΛΕΝΙΤ
ΕΛΛΗΝ. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΔΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ Α.Ε.
ΠΛΑΚΕΣ ΑΜΙΑΝΤΟΤΣΙΜΕΝΤΟΥ
Κυματοειδεῖς · Ἐπίπεδοι
Διὰ στεγάσεις · Διὰ χωρίσματα





Σ. ΠΕΤΣΑΛΗΣ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ
ΑΧΑΪΑΣ ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ
ΠΑΤΡΑΙ ΚΟΛΟΚΩΤΡΩΝΗ 14 -ΤΗΛ. 49-24

Lambretta
ΤΟ ΚΑΛΛΙΤΕΡΟ ΣΚΟΥΤΕΡ
ΦΘΗΝΟ - ΑΝΕΤΟ - ΤΑΧΥ - ΑΝΕΞΟΔΟ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ
ΣΠΥΡΟΣ ΑΝΔΡΟΥΤΣΕΛΛΗΣ
ΑΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ 126 ◆ ΤΗΛΕΦ. 44-91

Η ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ κ. ΞΕΝ. ΖΟΛΩΤΑ

Συνέχεια ἐκ τῆς 3ης σελίδος

ρων ἐπὶ τῆς περιουσίας καὶ τῶν εἰσπράξεων ἐκ φόρων παρελθόντων ἐτῶν. Τὰ καθιερωθέντα τεκμήρια δὲν συνέβαλον οὐσιαστικῶς εἰς τὴν πληρεστέραν σύλληψιν τῆς φορολογητέας ὕλης, ὥστε νὰ ἀντισταθμισθῇ ἄξιον λόγου τμῆμα τῆς ἀπωλείας ἐσόδων ἐκ τῆς μειώσεως τῶν συντελεστῶν.

Συμφώνως πρὸς τὰς προγραμματικὰς δηλώσεις τῆς Κυβερνήσεως, ὁτακτικὸς προϋπολογισμὸς τῆς χρήσεως 1964 θὰ προβλέπῃ πλεόνασμα 1.100 ἑκατ. δρχ. τὸ ὁποῖον θὰ διατεθῇ διὰ τὴν χρηματοδότησιν τοῦ προγράμματος ἐπενδύσεων. Εἰς τὸν ὑπὸ κατάρτισιν προϋπολογισμὸν τοῦ 1964 προβλέπεται αὔξησις τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν κατὰ 1.620 ἑκατ. δρχ. διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἐξαγγελθέντων κυβερνητικῶν μέτρων.

ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

Λίαν σημαντικὴν αὔξησιν παρουσίασαν κατὰ τὸ 1963 καὶ αἱ τρεῖς κύριαι κατηγορίαι τῶν τρεχουσῶν συναλλαγῶν τῆς χώρας μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ. 'Ητάσις αὐξήσεως τόσον τῶν εἰσαγωγῶν, ὅσον καὶ τῶν ἀδήλων εἰσπράξεων, ἐπεταχύνθη κατὰ τὸ 1963, ἐνῷ συγχρόνως ἐσημειώθη καὶ οὐσιώδης αὔξησις τῶν συναλλαγματικῶν εἰσπράξεων ἐκ τῶν ἐξαγωγῶν, αἱ ὁποῖαι μικρὰς μόνον μεταβολὰς εἶχον παρουσιάσει κατὰ τὸ προηγούμενα ἔτη.

Αἱ ἐξελίξεις αὗται εἶναι ἐν τῷ συνόλῳ των εὐνοϊκαί, δὲν δύνανται νὰ θεωρηθοῦν ὅμως καὶ ὡς ἐνδείξεις ὀργανικῆς βελτιώσεως τοῦ ἰσοζυγίου τῶν πληρωμῶν τῆς χώρας.

Διὰ τὸ ἄμεσον μέλλον αἱ ἄδηλοι εἰσπράξεις παραμένουν ὁ κύριος παράγων στηρίξεως καὶ βελτιώσεως τῆς συναλλαγματικῆς θέσεως τῆς χώρας, ἡ δὲ προοπτικὴ τῆς περαιτέρω ἐξελίξεώς των παραμένει εὐνοϊκή. 'Από μακροχρονιωτέρας σκοπιᾶς ὅμως εἶναι ἀπαραίτητον νὰ ἐξασφαλισθῇ σημαντικὴ αὔξησις τῶν ἐξαγωγῶν μὲ παράλληλον ἀναδιάρθρωσιν αὐτῶν, οὕτως ὥστε ἡ σταθερότης τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν νὰ θεμελιωθῇ ἐπὶ εὐρυτέρων καὶ ἰσχυροτέρων βάσεων.

ΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΑΙ ΣΥΝΑΛΛΑΓΑΙ

Αἱ πληρωμαὶ δι' εἰσαγωγὰς ἀνῆλθον κατὰ τὸ 1963 εἰς 708 ἑκατ. δολ. ἔναντι 608 ἑκατ., δολλ. κατὰ τὸ 1962.Καὶ κατὰ τὰ δύο ταῦτα ἔτη ὅμως ἔλαβε χώραν παραλλήλως καὶ λίαν οὐσιώδης ἐπέκτασις τῆς χρησιμοποιήσεως ἐμπορικῶν πιστώσεων ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς αἱ ὁποῖαι ἐπηρεάζουν αἰσθητῶς τὴν εἰκόνα τῆς ἐξελίξεως τῶν εἰσαγωγῶν ἐν συγκρίσει πρὸς τὰ πρὸ τοῦ 1962 ἔτη, ὅτε αἱ μεταβολαὶ τῶν ὑπολοίπων ἐξ ἐμπορικῶν πιστώσεων ἦσαν λίαν περιωρισμέναι.

ΑΙ ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ

'Η αὔξησις τῶν πληρωμῶν διὰ βιομηχανικὰ εἴδη καταναλώσεως ἐντὸς τοῦ 1963 ἀνῆλθεν εἰς 38 ἑκατ. δολλ. περίπου, ἤτοι εἰς 21%. 'Η αὔξησις αὕτη σχεδὸν κατὰ τὰ δύο τρίτα ὀφείλεται εἰς τὴν διεύρυνσιν τῶν εἰσαγωγῶν μὴ βασικῶν εἰδῶν καταναλώσεως εἰς τὰ ὁποῖα συμπεριλαμβάνονται κλωστοϋφαντουργικὰ προϊόντα, ἰδιωτικὰ αὐτοκίνητα, ὄργανα ἐφαρμογῆς ἠλεκτρισμοῦ, εἴδη οἰκιακῆς οἰκονομίας καί τινες ἄλλαι δευτερεύουσαι κατηγορίαι ἀγαθῶν. Αὔξησιν ἐσημείωσαν ἐπίσης, ἀλλὰ μὲ αἰσθητῶς χαμηλότερον ρυθμὸν καὶ αἱ εἰσαγωγαὶ πρώτων ὑλῶν καὶ καυσίμων.

Τὸ χαμηλὸν ἐπίπεδον τῶν ἐξαγωγῶν βιομηχανικῶν προϊόντων, αἱ ὁποῖαι ἀντιπροσωπεύουν μόλις 3% τοῦ συνόλου τῆς ἀξίας τῶν ἐξαγωγῶν, εἶναι ἐνδεικτικὸν τῆς ἀδυναμίας τῆς ἑλληνικῆς παραγωγῆς νὰ προσαρμοσθῇ πρὸς τὰς συνθήκας ἀνταγωνισμοῦ εἰς τὰς μεγάλας ἐλευθέρας ἀγορὰς τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ ὑπογραμμίζει τὴν ἔκτασιν τῆς προσπαθείας, ἡ ὁποία πρέπει νὰ καταβληθῇ ὑπὸ τῶν ἐπιχειρήσεων διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ἀναγκαία διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἀναπτύξεως τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας αὔξησις τῶν βιομηχανικῶν ἐξαγωγῶν καὶ ἡ μονιμωτέρα θεμελίωσις τῆς στα θερότητος εἰς τὸ ἰσοζύγιον τῶν ἐξωτερικῶν πληρωμῶν.

ΑΔΗΛΟΙ ΣΥΝΑΛΛΑΓΑΙ

'Η κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ταχεῖα αὔξησις τῶν ἀδήλων πόρων συνεχίσθη καὶ κατὰ τὸ 1963 καὶ δὴ μὲ ἔτι ταχύτερον ρυθμὸν. Τὸ σύνολον τῶν ἀδήλων συναλλαγματικῶν εἰσπράξεων ἀνῆλθε κατὰ τὸ 1963 εἰς 454 εκατ. δολλ. ἔναντι 379 ἑκατ. δολλ. τοῦ 1962 αὐξηθὲν κατὰ 20% περίπου ἔναντι 19% κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος.

ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

'Εκ τῶν τριῶν κυρίων κατηγοριῶν ἀδήλων πόρων τὴν μεγαλυτέραν αὔξησιν τόσον εἰς ἀπολύτους ἀριθμοὺς ὅσον καὶ εἰς ρυθμὸν ἐσημείωσαν αἱ συναλλαγματικαὶ εἰσπράξεις ἐκ τοῦ τουρισμοῦ. Τὸ σύνολον τῶν εἰσπράξεων τούτων ἀνῆλθεν εἰς 95 ἑκατ. δολλ. τὸ 1963 ὑπερβαῖνον κατὰ 26% τὸ πραγματοποιηθὲν κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος.

ΝΑΥΤΙΛΙΑ

Σημαντικὴν αὔξησιν —κατὰ 17 ἑκατ. δολλ. ἢ 15%— ἐσημείωσαν κατὰ τὸ 1963 καὶ αἱ συναλλαγματικαὶ εἰσπράξεις ἐκ τῆς ναυτιλίας. 'Η αὔξησις αὕτη ὀφείλεται κατὰ κύριον λόγον εἰς ηὐξημένα ἐμβάσματα ἐφοπλιστῶν, ἐνῷ τὰ ἐμβάσματα τῶν ναυτιλλομένων ἦσαν ἐλαφρῶς κατώτερα τῶν πραγματοποιηθέντων κατὰ τὸ 1962.

ΕΜΒΑΣΜΑΤΑ

Τὰ μεταναστευτικὰ ἐμβάσματα ἐσημείωσαν καὶ κατὰ τὸ 1963 περαιτέρω αὔξησιν, συνεχίσθη δὲ ἡ ἰδιαιτέρως ταχεῖα αὔξησις τῶν ἐμβασμάτων τῶν 'Ελλήνων ἐργατῶν τῶν ἀπασχολουμένων εἰς τὴν Δυτικὴν Εὐρώπην καὶ ἰδίως τὴν Γερμανίαν. Ταῦτα ἀνῆλθον εἰς 42 ἑκατ. δολλ. τὸ 1963 ἔναντι 24 ἑκατ. δολλ. τοῦ 1962.

ΚΙΝΗΣΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

'Η καθαρὰ εἰσροὴ κεφαλαίων ἀνῆλθεν εἰς 75 ἑκατ. δολλ. τὸ 1963 ἔναντι 71 ἑκατομμ. δολλ. τοῦ 1962.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ

Τὰ συναλλαγματικὰ διαθέσιμα ἐσημείωσαν αὔξησιν τὸ 1963 κατὰ 8 ἑκατομμ. δολλ. ἔναντι αὐξήσεώς των κατὰ 19 ἑκατ. δολλ. 1961. Εἰς τὸ τέλος τοῦ 1963 τὰ συναλλαγματικὰ διαθέσιμα ἀνερχόμενα εἰς 278 ἑκατ. δολλ. ἀντιστοιχοῦν βάσει τοῦ ρυθμοῦ τῶν πληρωμῶν δι' εἰσαγωγὰς εἰς ἀξίαν εἰσαγωγῶν πλέον τῶν τεσσάρων καὶ ἡμίσεως μηνῶν. 'Από τῆς ἀπόψεως αὐτῆς εὑρίσκονται ἐντὸς τῶν ὁρίων, τὰ ὁποῖα θεωροῦνται διεθνῶς ἱκανοποιητικά.

Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΙΣ

'Η συνολικὴ χρηματοδότησις τῆς οἰκονομίας ὑπὸ τῶν τραπεζῶν καὶ τῶν εἰδικῶν πιστωτικῶν ὀργανισμῶν ἀνῆλθεν εἰς τὸ τέλος τοῦ 1963 εἰς 45. 245 ἑκατ. δρχ., αὐξηθεῖσα ἐντὸς τοῦ ἔτους τούτου κατὰ 7. 409 ἑκατ. δρχ., ἢ 19,6%.

'Η χρηματοδότησις ὑπὸ τῶν τραπεζῶν καὶ τῶν εἰδικῶν πιστωτικῶν ὀργανισμῶν τῆς μεταποιήσεως, τῆς γεωργίας καὶ τοῦ ἐμπορίου διὰ κεφάλαια κινήσεως (μὴ περιλαμβανομένων τῶν βραχυπροθέσμων πιστώσεων πρὸς τὴν ΔΕΗ καὶ τὸν Ο.Τ.Ε.) ἀνῆλθε κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1963 εἰς 28.552 ἑκατ. δρ. σημειώσασα αὔξησιν ἐντὸς τοῦ ἔτους τούτου κατὰ 4.535 ἑκατ. δρχ.

'Η μακροπρόθεσμος τραπεζικὴ χρηματοδότησις ἀνῆλθεν εἰς τὸ τέλος τοῦ 1964 εἰς 14. 023 ἑκ. δρχ.

'Εντὸς τοῦ παρελθόντος ἔτους ἠντλήθησαν ἐκ τῆς κεφαλαιοαγορᾶς συνολικῶς κεφάλαια 1.560 ἑκατ. δρχ. (ἐκ τῶν ὁποίων 1.500 ἑκατ. ὑπὸ τοῦ Δημοσίου καὶ 60 ἑκατ. δρχ. ὑπὸ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων). 'Η ἐξέλιξις αὕτη κατὰ τὰ τελευταῖα τέσσαρα ἔτη δεικνύει τὴν σημαντικὴν διεύρυνσιν τῆς ἀγορᾶς κεφαλαίου καὶ τὴν στροφὴν τοῦ ἀποταμιευτικοῦ κοινοῦ πρὸς τοποθετήσεις μακροτέρας διαρκείας.

ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΠΙΣΤΙΣ

Τὸ πρόβλημα τῆς ἀγροτικῆς πίστεως εἶναι ἀμέσως συνδεδεμένον μὲ τὸ ὅλον ζήτημα τῆς προωθήσεως τῆς ἀγροτικῆς ἀναπτύξεως καὶ βελτιώσεως τῆς ἀποδόσεως τῶν ἀγροτικῶν ἐκμεταλλεύσεων. Συγχρόνως σοβαρώτατοι εἶναι αἱ ἐπιπτώσεις ἐπὶ τῆς οἰκονομίας ἐκ τῆς δραστηριότητος τῆς 'Αγροτικῆς Τραπέζης, ἡ ὁποία ἐξακολουθεῖ νὰ ἐξαρτᾶται εἰς εὐρυτάτην κλίμακα ἐκ κεφαλαίων τοῦ ἐκδοτικοῦ προνομίου.

ΑΝΑΓΚΗ ΟΠΩΣ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΑΠΑΝΤΕΣ

'Ο κ. Ξ. Ζολώτας κατέληθε μὲ τὴν ἑξῆς βαρυσήμαντον προειδοποίησιν:

«Εἶναι ἀπαραίτητος ἀπὸ πολλῶν ἀπόψεων ἡ ἐπανεξέτασις καὶ ἀναθεώρησις τῶν μεθόδων καὶ διαδικασιῶν χορηγήσεως τῶν ἀγροτικῶν δανείων, αἱ ὁποῖαι ἔχουν παύσει νὰ ἀνταποκρίνωνται εἰς τὰς σημερινὰς ἀνάγκας καὶ συνθήκας.

Κύριοι Μέτοχοι,

Κατὰ τὴν παροῦσαν φάσιν τῶν ἑλληνικῶν καὶ παγκοσμίων οἰκονομικῶν ἐξελίξεων εἶναι ὑπὲρ ποτὲ ἀναγκαία ἡ γενικὴ κινητοποίησις τῶν ἐθνικῶν μας δυνάμεων διὰ τὴν ἐπίτευξιν ὑψηλοτέρων ρυθμῶν οἰκονομικῆς προόδου. Πρὸς τοῦτο, πρωταρχικῆς σημασίας εἶναι ἡ ἀξιοποίησις τοῦ πολυτίμου ἐμψύχου ὑλικοῦ, τὸ ὁποῖον διαθέτει ἡ 'Ελλάς. 'Η ἐκπαίδευσις, ἡ ὀργάνωσις καὶ ἡ ἄρσις τῶν φραγμάτων εἰς τὰς δημιουργικὰς πρωτοβουλίας εἶναι αἱ ἐπιδιώξεις ἀπολύτου προτεραιότητος ὡς ἀποτελοῦσαι τὰς προϋποθέσεις τῆς προόδου.

'Η ταχεῖα βιομηχανικὴ ἀνάπτυξις τῆς χώρας ἐπιβάλλεται πλέον καὶ ὡς κοινωνικὴ ἀνάγκη, διότι κυρίως δι' αὐτῆς εἶναι δυνατὸν νὰ ἐξασφαλισθῶμεν ὑψηλὰ καὶ ἀνερχόμενα ἐπίπεδα ἀπασχολήσεως καὶ ἀνάσχεσιν τῆς διαρροῆς τοῦ ἐμψύχου δυναμικοῦ τῆς χώρας εἰς τὸ ἐξωτερικόν. Κοινωνικὴν ἐπίσης ἐπιταγὴν ἀλλὰ καὶ οἰκονομικὴν σκοπιμότητα ἀποτελεῖ ἡ ἐξασφάλισις δικαιοσύνης εἰς τὴν κατανομὴν τῶν καρπῶν τῆς οἰκονομικῆς προόδου τόσον μεταξὺ τῶν διαφόρων κατηγοριῶν τοῦ πληθυσμοῦ, ὅσον καὶ μεταξὺ τῶν περιφερειῶν τῆς χώρας. Μόνον δι' αὐτοῦ τοῦ τρόπου δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ ἀποφασιστικὴ κινητοποίησις ὁλοκλήρου τοῦ πληθυσμοῦ διὰ τὴν ἐνεργὸν συμμετοχὴν του εἰς τὴν προσπάθειαν τῆς ἀναπτύξεως».

Ἕνα θρησκευτικὸν καὶ πνευματικὸν ἵδρυμα
Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΣΠΑΤΑ
Τοῦ συνεργάτου μας κ. ΔΙΟΝ. ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ

Τὴν 10ην Μαΐου πανηγυρίζει ἡ 'Ιερὰ Μονὴ ἁγίου Νικολάου Σπάτων — 'Ηλείας, ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ τῆς εὑρέσεως τῆς θαυμαστουργοῦ εἰκόνος τοῦ 'Αγίου Νικολάου, ἥτις, διαφυλάσσεται εἰς τὴν φερώνυμον ταύτην Ι. Μονήν.

'Η σκέψις τῶν πιστῶν Χριστιανῶν, θὰ στραφῇ καὶ πάλιν πρὸς